

# ਪਾਂਡੇ ਜੀ ਬੋਲ ਰਹੇ ਨੇ

ਲਾਲਿਤੱਯ ਲਲਿਤ

ਅਨੁਵਾਦ  
ਡਾ. ਨਰੇਸ਼ ਕੁਮਾਰ





### ਲਾਲਿਤੰਯ ਲਲਿਤ (ਲੇਖਕ)

ਜਨਮ ਮਿਤੀ: 27 ਜਨਵਰੀ, 1970 ਦਿੱਲੀ

ਅਕਾਦਮਿਕ ਯੋਗਤਾ: ਬੀ.ਏ. ਹਿੰਦੀ ਆਨਰਜ਼, ਐੱਮ. ਏ. ਹਿੰਦੀ, ਪੀਐੱਚ.ਡੀ.

ਸੰਪਾਦਨ ਅਨੁਭਵ: 1995 ਤੋਂ ਨੈਸ਼ਨਲ ਬੁੱਕ ਟਰੱਸਟ ਦੀਆਂ ਵਿਭਿੰਨ ਪੁਸਤਕਮਾਲਾ ਦੇ ਅੰਤਰਗਤ 150 ਪੁਸਤਕਾਂ ਦਾ ਸੰਪਾਦਨ

ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਰਚਨਾਵਾਂ : 33 ਕਾਵਿ-ਸੰਗ੍ਰਹਿ, 9 ਵਿਅੰਗ-ਸੰਗ੍ਰਹਿ, ਇਕ ਪੁਸਤਕ ਸਾਹਿਤਕਾਰਾਂ ਨਾਲ ਮੁਲਾਕਾਤਾਂ, 25 ਤੋਂ ਵੱਧ ਪੁਸਤਕਾਂ ਦੀ ਸੰਪਾਦਨਾ

ਸੰਪਰਕ : ਬੀ-3/43, ਸ਼ਕੁੰਤਲਾ ਭਵਨ, ਪੱਛਮ ਵਿਹਾਰ, ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ-110063

ਮੋਬਾ. 98735-25397

ਈਮੇਲ : lalitmandora@gmail.com



### ਡਾ. ਨਰੇਸ਼ ਕੁਮਾਰ (ਅਨੁਵਾਦਕ)

ਜਨਮ ਮਿਤੀ: 01 ਅਪ੍ਰੈਲ, 1980 ਕਾਦੀਆਂ (ਪੰਜਾਬ)

ਅਕਾਦਮਿਕ ਯੋਗਤਾ: ਐੱਮ.ਏ, ਐੱਮ.ਫਿਲ, ਪੀਐੱਚ.ਡੀ. ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ, ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਤੋਂ ਯੂ.ਜੀ.ਸੀ. ਨੈੱਟ

ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਨ: ਤਿੰਨ ਮੌਲਿਕ ਪੁਸਤਕਾਂ, ਅੱਠ ਸੰਪਾਦਿਤ, 52 ਖੋਜ-ਪੱਤਰ

ਮੈਂਬਰ: ਬੀ.ਓ.ਐੱਸ ਪੰਜਾਬੀ ਅਤੇ ਡੋਗਰੀ ਵਿਭਾਗ, ਹਿਮਾਚਲ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਕੇਂਦਰੀ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ, ਧਰਮਸ਼ਾਲਾ ਅਤੇ ਮਹਾਰਾਜਾ ਗੰਗਾ ਸਿੰਘ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ, ਬੀਕਾਨੇਰ (ਰਾਜਸਥਾਨ)

ਮੈਂਬਰ: ਸਕੂਲ ਬੋਰਡ, ਹਿਮਾਚਲ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਕੇਂਦਰੀ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ, ਧਰਮਸ਼ਾਲਾ।

ਮੋਬਾ. 7986513437



ਭਿੰਡਿਆ ਨੇਟਬੁਕਸ ਪ੍ਰਾਈਵੇਟ ਲਿਮਿਟੇਡ

ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਾਲਯ : ਸੀ-122, ਸੇਕਟਰ-19, ਚੌਧਰੀ-201301  
ਗੋਲਮਕੁੰਡਾ ਨਗਰ, ( ਏਚ.ਸੀ.ਆਰ. ਵਿਲੀ )  
ਫੋਨ : +91-120437693, ਮੋਬਾਇਲ : 9873561826



ਅਨੁਵਾਦ : ਬਿਨਯ ਯਾਦਵ





# ਪਾਂਡੇ ਜੀ ਬੋਲ ਰਹੇ ਨੇ

ਲੇਖਕ  
ਲਾਲਤਿੱਯ ਲਲਿਤ

ਅਨੁਵਾਦਕ  
ਡਾ. ਨਰੇਸ਼ ਕੁਮਾਰ



ਇੰਡੀਆ ਨੈੱਟਬੁਕਸ ਪ੍ਰਾਈਵੇਟ ਲਿਮਿਟਡ

© सर्वाधिकार सुरक्षित

प्रकाशक की पूर्व अनुमति के बिना इस प्रकाशन का कोई भी हिस्सा, किसी भी रूप में या किसी भी प्रकार से इलेक्ट्रॉनिक, मशीन, या फोटोकॉपी या रिकॉर्डिंग द्वारा प्रतिलिपित या प्रेषित नहीं किया जा सकता।

विशेष सूचना

इस पुस्तक में लिखित साग्रगी लेखक/लेखिका के अपने विचार हैं, जिसके लिए प्रकाशक उत्तरदायी नहीं होगा।

© स्वत्वाधिकार : लालित्य ललित

पंजाबी से अनुवाद : डॉ. नरेश कुमार

प्रथम संस्करण : 2023

ISBN : 978-93-95503-73-0

मूल्य: रु: 350.00/- (पेपर बैक)



प्रकाशक / विपणक

इंडिया नेटबुक्स प्राइवेट लिमिटेड

मुख्यालय : सी-122, सेक्टर 19, नोएडा, 201301

गौतमबुद्ध नगर ( एन. सी. आर. दिल्ली )

फोन: +91 120437693, मोबाइल +91 9873561826

ई-मेल: indianetbooks@gmail.com

website: www.indianetbooks.com

Associate Company:

India Netbooks LLC

3726 Hunters Point Street

San Antonio TX 78230 USA

Phone: +919873561826

Email: inbllcusa@gmail.com

आवरण सज्जा : विनय माधुर

मुद्रित: बालाजी ऑफसेट, दिल्ली- 110032

## ਤਤਕਰਾ

ਅਨੁਵਾਦਕ ਵੱਲੋਂ	9
ਪਾਂਡੇ ਜੀ ਤੇ ਰੁਟੀਨ ਦੇ ਕਿੱਸੇ	11
ਤੁਸੀਂ ਪਾਂਡੇ ਜੀ ਬੋਲ ਰਹੇ ਹੋ!	19
ਪਾਂਡੇ ਜੀ ਅਤੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦਾ ਧਮਾਲ	27
ਪਾਂਡੇ ਜੀ ਅਤੇ ਸਫ਼ਰ ਦਾ ਮਜ਼ਾ	33
ਪਾਂਡੇ ਜੀ ਹਲਵਾ ਤੇ ਠੰਡ ਦਾ ਝਟਕਾ	39
ਪਾਂਡੇ ਜੀ ਅਤੇ ਫਾਲਤੂ ਦਾ ਝਗੜਾ	47
ਪਾਂਡੇਯ, ਨਾਲੇ ਅਤੇ ਪੈਂਟ ਦੀ ਕਹਾਣੀ	54
ਪਾਂਡੇ ਜੀ ਅਤੇ ਲੇਖਕੀ ਦੌਰਾ	60
ਪਾਂਡੇ ਜੀ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਫੋਨ	67
ਫਜ਼ੂਲ ਕਹੀ ਅਤੇ ਪ੍ਰੈਸ ਕਲੱਬ ਵਿਚ ਫਸੇ ਪਾਂਡੇ ਜੀ	79
ਪਾਂਡੇ ਜੀ ਬਣ ਗਏ ਲੇਖਕ	86
ਪਾਂਡੇ ਜੀ ਅਤੇ ਬੇਮਤਲਬ ਦੇ ਕਿੱਸੇ	92
ਪਾਂਡੇ ਜੀ ਅਤੇ ਅੱਜ ਦੇ ਅਖ਼ਬਾਰ	100
ਪਾਂਡੇ ਜੀ ਅਤੇ ਸਲੂਨ ਦੀ ਦਾਸਤਾਨ	106
ਪਾਂਡੇ ਜੀ ਅਤੇ ਬੇਮੋਸਮੀ ਗੜ੍ਹੇ	113
ਪਾਂਡੇ ਅਤੇ ਦਿੱਲੀ ਦੀ ਦਿਲਲਗੀ	120
ਪਾਂਡੇ ਜੀ ਅਤੇ ਟ੍ਰੈਫਿਕ ਦੇ ਜੱਬ	126
ਪਾਂਡੇ ਜੀ ਅਤੇ ਕੈਨਟੀਨ ਦੇ ਕਿੱਸੇ	132
ਪਾਂਡੇ ਜੀ ਅਤੇ ਮੈਟਰੋ ਦਾ ਪਿਆਰ	138
ਪਾਂਡੇ ਜੀ ਅਤੇ ਹਰੇ ਹੋ ਰਹੇ ਜਖਮ	146



ਪਾਂਡੇ ਜੀ ਅਤੇ ਅਸੰਤੁਸ਼ਟ ਸੰਸਾਰ	154
ਪਾਂਡੇ ਦੀਆਂ ਪੁਸਤਕਾਂ ਦਾ ਲੋਕਅਰਪਣ	161
ਪਾਂਡੇ ਜੀ ਅਤੇ ਚੱਕਰ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦੇ	168
ਪਾਂਡੇ ਜੀ ਅਤੇ ਦਫ਼ਤਰੀ ਰਿਟਾਇਰਮੈਂਟ	176